

SETTE PERLE NEL TIRRENO

UNA MAPPA CULTURALE ALLA SCOPERTA DELL'ARCIPELAGO TOSCANO

WRITER: CECILIA PACINI

L'Elba è sempre stata una meta per amatori. Turisti fidelizzati hanno frequentato per decenni quella che fino a pochi anni fa era un'isola tranquilla, balneare, conosciuta per il passa parola. Ancora oggi rimane una destinazione dove c'è tanto da scoprire. Con una differenza: non si parla più di isola d'Elba ma di Arcipelago Toscano, un ventaglio di isole che completano la Toscana, la sua proposta turistica, arricchendo la navigazione nel suo mare. Isole toscane diverse, ma unite da un patrimonio culturale immenso, ricche di testimonianze della loro storia che documentano il ruolo importante che ebbe per le potenze europee che cercavano di controllare il Mediterraneo. È questa la grande novità. Alla scoperta dell'Elba culturale si devono ancora abituare gli stessi residenti e i turisti "balneari". Se di cultura si voleva parlare, ci si limitava alle vestigia napoleoniche. Finora, incredibilmente, le Residenze Napoleoniche sono state quasi l'unico indicatore di visite culturali che sollecitavano una tappa all'Elba come appuntamento imperdibile. Quasi un paradosso: sembrano "cenerentole",

musei statali di un dio minore, secondari rispetto alle grandi testimonianze imperiali del continente. A torto. Nelle Residenze Napoleoniche, che nel 2019 ricordano il 250° anniversario della nascita dell'imperatore, gli antichi sfarzi sono un ricordo, ma la traccia più preziosa del genio imperiale vi rimane indelebile: è la sua biblioteca, con i libri originali che, uno per uno, Napoleone scelse prima di partire per l'esilio. La sua eredità morale è intatta, nella Villa dei Mulini, alta, strategica, panoramica, il trampolino del suo riscatto. Il passato delle isole obbliga a un ripasso della storia europea, della nostra diversità geologica, di equilibri politici, rotte, flotte e grandi ammiragliati. Ogni punto panoramico, affascinante per il turista moderno, equivale a strategiche postazioni del passato. Torri, fortificazioni, fortezze d'altura, bunker, chiese e paesi fortificati, fari, carceri ed esili, ville romane imperiali e umili caprili. Gioielli etruschi, miniere, ferro, granito, elbaite, pietre preziose, semipreziose, musei e trekking mineralogico. Pinacoteche e Archivi Storici con collezioni rare.

Ovunque. La visita culturale può essere scomposta per paesi, epoche, costruzioni architettoniche, contesto geografico e storico. Le battaglie contro i pirati hanno coinvolto etruschi, cartaginesi, romani, flotte pisane, medicee, inglesi, spagnole, francesi. I relitti intorno alle isole sono veri musei inabissati, alcuni visitabili anche in apnea, altri ricomposti nei nostri musei. Seguire tracce tematiche può essere il collegamento con itinerari storici e culturali regionali, nazionali, europei, del Mediterraneo Antico. Il nuovo Sistema Museale dell'Arcipelago Toscano proporrà una chiave di lettura. Che cosa chiedere allora? Tempo, spazio: alla fantasia e alla creatività per disegnare un viaggio magnifico. Siamo i nuovi esploratori, tutti coinvolti, se riusciamo a scoprire i punti solidi dell'identità culturale ai quali ancorare "immagini positive dei luoghi in cui una comunità vive, nei quali essa si riconosce, nei quali identifica il nesso fra i molti passati e il presente". Luoghi belli ma anche curati, attraenti e narrativi, dei quali si parla una volta tornati a casa, diffondendone la conoscenza.



PHOTO: TANYA SCOTTO D'ANIELLO

to talk about culture, that was limited to Napoleonic vestiges. Until now, incredibly, the Napoleonic Residences have been almost the only indicator of cultural visits that encouraged a stop on Elba as an unmissable event. Almost a paradox: they looked like "Cinderellas", State Museums of a lesser God, secondary to the great imperial testimonies of the continent. Wrongly. In the Napoleonic Residences, which in 2019 celebrated the 250th anniversary of the Emperor's birth, the ancient splendours are a memory, but the most precious trace of the imperial genius remains indelible: it is its library, with original books that, one by one, Napoleon chose before leaving for exile. His moral legacy is intact, in the Villa dei Mulini, high, strategic, panoramic, the springboard of his redemption. The island's past requires a review of European history, of our geological diversity, of political balance, routes, fleets and large flagships. Each viewpoint, fascinating for the modern tourist, is equivalent to strategic locations of the past. Towers, fortifications, high ground fortresses, bunkers, fortified churches and towns, lighthouses, jails and slums, Roman imperial villas and humble goats. Etruscan jewels, mines, iron, granite, elbaite, precious stones, semi-precious stones, museums and mineralogical trekking. Art Galleries and Historical Archives with rare collections. Anywhere. The cultural visit can be broken down into villages, eras, architectural constructions, geographical and historical context. The battles against the pirates involved Etruscans, Carthaginians, Romans, Pisan, Medici, English, Spanish and French fleets. The wrecks around the islands are real underwater museums, some of which can be visited freediving, others reassembled in our museums. Following thematic tracks can be the link with Regional, National, European cultural and historical and cultural itineraries of the ancient Mediterranean Sea. The new Museum System of the Tuscan Archipelago will propose a reading key. Do you need them? Time, space: imagination and creativity to design a magnificent journey. We are the new explorers, all involved, if we succeed in discovering the solid points of cultural identity to which to anchor "positive images of the places in which a community lives, in which it recognizes itself, in which it identifies the link between the multiple pasts and the present". Beautiful places but also well-kept, attractive and narrative, of which we speak once we return home, spreading the knowledge about them.

Elba has always been a destination for discerners. For decades loyal tourists have frequented what until a few years ago was a quiet, seaside island, known mostly by word of mouth. Even today it remains a destination where there is so much to discover. With one difference: we no longer speak of Elba Island but of the Tuscan Archipelago, a range of islands that complete

Tuscany, its tourist offers, enriching navigation in its sea. Different Tuscan islands, but united by an immense cultural heritage, rich in testimonies of their history that document the important role it had for the European powers that tried to control the Mediterranean. This is the big news. To discover the cultural Elba the residents and the "seaside" tourists have yet to get used to it. If you wanted

Elba war schon immer ein Ziel für Liebhaber. Treue Touristen besuchen seit Jahrzehnten die noch vor wenigen Jahren ruhige Insel als Badeort, der durch Mundpropaganda bekannt geworden war. Bis heute ist die Insel ein beliebtes Urlaubsziel, wo es unendlich viel zu entdecken gibt. Mit einem Unterschied: Es wird nicht mehr nur von der Insel Elba gesprochen, sondern vom toskanischen Archipel, d.h. einer ganzen Reihe von Inseln, die die Toskana und ihr touristisches Angebot vervollständigen und die Schifffahrt auf ihrem Meer bereichern. Es handelt sich um verschiedene toskanische Inseln, die durch ein bedeutendes kulturelles Erbe miteinander verbunden sind, reich an Zeugnissen ihrer Geschichte, die die wichtige Rolle der Inseln für die europäischen Mächte, die einst das Mittelmeer kontrollierten, dokumentieren. Das sind ausschlaggebende Neuigkeiten. Die Entdeckung des kulturellen Elba ist immer noch eine Frage der Gewöhnung sowohl für die Bewohner selbst als auch für die "Strandtouristen", denn was die Kultur betrifft, so hat man sich stets auf die napoleonischen Hinterlassenschaften beschränkt. Bislang waren die Napoleonischen Residenzen fast der einzige Anreiz für kulturelle Besuche, was einen Abstecker nach Elba zum unverzichtbaren Pflichtprogramm machte. Es erscheint beinahe paradox: Sie sehen aus wie ein "Aschenputtel", die staatlichen Museen mit der Wertigkeit eines untergeordneten

Gottes, zweitrangig gegenüber den großen kaiserlichen Zeugnissen des Kontinents. Weit gefehlt. In den napoleonischen Residenzen, die 2019 an den 250. Geburtstag des Kaisers erinnern werden, sind die alten Prachtbauten zwar ein großer Erinnerungsschatz, aber die wertvollste Spur des imperialen Genies bleibt unvergänglich dort bestehen: Es ist seine Bibliothek mit den Originalbüchern, die Napoleon eins nach dem anderen auswählte, bevor er ins Exil ging. Sein moralisches Erbe ist intakt, in der Villa Dei Mulini, hoch oben gelegen, strategisch günstig, mit Panoramablick, das Sprungbrett für seine Befreiung. Die Vergangenheit der Inseln bedarf eines Überblicks über die europäische Geschichte, über unsere geologische Vielfalt, über politische Gleichgewichte, Routen, Flotten und große Admirale. Jeder Aussichtspunkt, der für den modernen Touristen faszinierend ist, entspricht den strategischen Positionen der Vergangenheit. Türme, Festungen, Hochburgen, Bunker, Kirchen und befestigte Dörfer, Leuchttürme, Gefängnisse und Elendsviertel, römische Kaiservillen und bescheidene Ziegenhäuser. Etruskische Juwelen, Minen, Eisen, Granit, Elbait, Edelsteine, Halbedelsteine, Museen und mineralogische Trekkingtouren. Kunstgalerien und historische Archive mit seltenen Sammlungen. Überall. Ein kultureller Besuch kann in Länder, Epochen, architektonische Konstruktionen, geografische und historische Zusam-

menhänge untergliedert werden. Die Kämpfe gegen die Piraten wurden von den Etruskern, Karthagern, Römern, Pisanern, Medici, englischen, spanischen und französischen Flotten geführt. Die Wracks um die Inseln herum sind wahrhaft versunkene Museen, von denen einige auch im Freitauchgang besucht werden können, während andere in unseren Museen erneut rekonstruiert wurden. Beim Verfolgen thematischer Spuren kann man eine Verknüpfung zwischen regionalen, nationalen, europäischen, historischen und kulturellen Routen des Alten Mittelmeers herstellen. Das neue Museumssystem des toskanischen Archipels bietet den Schlüssel zu einer gezielten Interpretation dafür: Was gibt es eigentlich noch an Fragen? Es gibt Zeit und Raum, für Fantasie und Kreativität, um eine großartige Reise zu gestalten. Wir sind die neuen Entdecker, allesamt, wenn wir den Schlüssel einer kulturellen Identität entdecken, an dem wir "positive Bilder von den Orten festmachen können, wo man als Gemeinschaft zusammenlebt, von Orten, in denen diese sich selbst als eine solche wahrnimmt und in denen sie die Verbindung zwischen der vielschichtigen Vergangenheit und der Gegenwart herausfindet". Schöne, aber auch gepflegte, attraktive und nostalgische Plätze, über die nach der Rückkehr aus dem Urlaub erzählt wird, wodurch das Wissen darüber weitergegeben wird.



PHOTO: ROBERTO RIDI/PNAT